

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 October 2008
Russian
Original: English

**Рабочая группа по вопросу о детях
и вооруженных конфликтах****Выводы по вопросу о детях и вооруженном конфликте
в Шри-Ланке**

1. На своем 13-м заседании 21 февраля 2008 года Рабочая группа рассмотрела доклад Генерального секретаря о детях и вооруженном конфликте в Шри-Ланке (S/2007/758), представленный Специальным представителем Генерального секретаря. Постоянный представитель Шри-Ланки при Организации Объединенных Наций принял участие в последовавшей затем дискуссии, на которой также присутствовали генеральный атторней, секретарь министерства юстиции и заместитель генерального стряпчего Шри-Ланки.

2. Основные элементы обмена мнениями между членами Рабочей группы резюмируются ниже.

а) Члены Рабочей группы приветствовали представление доклада в соответствии с резолюцией 1612 (2005) Совета Безопасности и приняли к сведению его качество;

б) была выражена глубокая обеспокоенность по поводу воздействия усилившихся в течение отчетного периода военных столкновений на детей, и в этой связи была подчеркнута ответственность всех сторон в конфликте за защиту детей и за полное уважение норм международного гуманитарного права, включая положения, касающиеся гуманитарного доступа к детям;

в) правительству Шри-Ланки была дана высокая оценка за его сотрудничество с Рабочей группой, и участие делегации высокого уровня в этом заседании приветствовалось как знак приверженности правительства решению вопроса о детях в условиях вооруженного конфликта;

г) члены Рабочей группы приветствовали шаги, предпринятые правительством Шри-Ланки для решения вопросов, поставленных в предыдущих выводах Рабочей группы (S/AC.51/2007/9); они отметили необходимость того, чтобы власти Шри-Ланки привлекали к ответственности лиц, виновных в нарушениях в отношении детей, и они предложили правительству Шри-Ланки своевременно делиться информацией об окончательных результатах расследований, предпринятых вместе с Группой, и относительно мер, принятых соответствующим образом для недопущения безнаказанности;



е) члены Рабочей группы также подчеркнули важность предоставления правительству Шри-Ланки финансовых и других ресурсов для оказания ему помощи в повышении его потенциала по реабилитации и реинтеграции детей, связанных с вооруженными группами, в их общинах;

ф) была выражена глубокая обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на послание Рабочей группы в ее предыдущих выводах (S/AC.51/2007/10), «Тигры освобождения Тамил-Илама» (ТОТИ) продолжали в течение отчетного периода вербовать и использовать детей и не освободили всех детей, находящихся в их рядах; приветствуя в качестве отрядных признаков уменьшение числа случаев вербовки, о которых докладывала Целевая группа Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, равно как и улучшения в письменных обязательствах, взятых на себя ТОТИ, в результате более интенсивного диалога с Целевой группой, члены Рабочей группы подчеркнули, что всестороннее выполнение и исключение из списка могут быть достигнуты только после освобождения всех детей, а также на основе подписанного соглашения и подписанного конкретного и ограниченного по срокам плана действий, включая предоставление Целевой группе Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, согласно резолюциям 1539 (2004) и 1612 (2005) Совета Безопасности, полного доступа во все места, находящиеся под их контролем;

г) была также выражена постоянная обеспокоенность по поводу того, что группировка «Тамил Маккал Видутхалай Пуликал» (ТМВП)¹ также продолжала вербовать и использовать детей в течение отчетного периода, не освободила всех детей, находящихся в ее рядах, и не приступила к плодотворному диалогу с Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности в целях подготовки конкретного ограниченного по срокам плана действий; поэтому крайне важно, чтобы ТМВП откликнулась на послание Рабочей группы (S/AC.51/2007/11) посредством более активного взаимодействия с Целевой группой, освобождения всех детей и подписания конкретного и ограниченного по срокам плана действий, включая предоставление Целевой группе, согласно резолюциям 1539 (2004) и 1612 (2005) Совета Безопасности и в сотрудничестве с правительством Шри-Ланки, полного доступа во все места, находящиеся под ее контролем.

3. Постоянный представитель Шри-Ланки:

а) вновь подтвердил приверженность своего правительства полному сотрудничеству с международным сообществом и Рабочей группой с целью положить конец нарушениям и злоупотреблениям в отношении детей в условиях вооруженного конфликта, а также политике полной нетерпимости правительства Шри-Ланки к вербовке и использованию детей в рамках вооруженного конфликта;

б) изложил шаги, предпринятые правительством Шри-Ланки для принятия последующих мер по выводам Рабочей группы (S/AC.51/2007/9), в част-

¹ В настоящем документе и в соответствии с докладом Генерального секретаря (S/2007/758) обозначение ТМВП также включает вооруженное крыло, которое ранее именовалось «группировкой Каруны», равно как и группировку, которую, согласно сообщениям, возглавляет командир Пиллайан.

ности в том, что касается межминистерского комитета высокого уровня для расследования заявлений о похищении и вербовке детей для использования в вооруженном конфликте, рассмотрения превентивных мер для недопущения доступа вооруженных групп к школам и установления шагов, которые следует предпринять для содействия благосостоянию и реабилитации детей; после завершения работы этого комитета его выводы и информация о мерах, принятых по ним властями, будут представлены Рабочей группе;

с) коснулся шагов, предпринятых для введения в действие долгосрочных программ защиты для детей, одновременно настаивая на необходимости финансовой помощи в этой области, и подготовки законопроекта относительно помощи жертвам преступлений и свидетелям и их защиты;

d) подчеркнул непрекращающиеся нарушения, совершаемые ТОТИ, тот факт, что они не выполнили предшествующих обязательств, разработку ими новых методов, направленных на сокрытие фактической вербовки детей, и настоятельно призвал Рабочую группу рекомендовать Совету Безопасности принять конкретные целевые меры против ТОТИ.

4. Вышеуказанные элементы были изложены в более детальном виде в памятной записке, направленной Постоянным представителем Шри-Ланки Председателю Рабочей группы 26 февраля 2008 года и впоследствии распространенной среди членов Рабочей группы.

5. После этого заседания и с учетом и в соответствии с применимыми нормами международного права и резолюциями Совета Безопасности по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, включая резолюцию 1612 (2005) Совета Безопасности, Рабочая группа договорилась о нижеследующем.

Публичные заявления, выпускаемые Председателем Рабочей группы

В адрес руководства «Тигров освобождения Тамил-Илама»

а) *Вновь подтверждая* все просьбы, содержащиеся в ее публичном заявлении (см. S/AC.51/2007/10), в отношении прекращения практики похищения, вербовки и использования детей, выработки вместе со Страновой целевой группой по наблюдению и отчетности транспарентных процедур для их немедленного освобождения и эффективной реинтеграции в их семьи и общины, предоставления представителям Страновой целевой группы безопасного и беспрепятственного доступа в военные районы «Тигров освобождения Тамил-Илама» (ТОТИ) в соответствии с резолюцией 1612 (2005) Совета Безопасности, соблюдения норм международного гуманитарного права, в частности нейтралитета школ, больниц и мест отправления культа в качестве зон, свободных от конфликта, для детей, и незамедлительного предоставления гуманитарным субъектам безопасного и беспрепятственного доступа во все районы, находящиеся под их контролем;

б) *обращая внимание* руководства ТОТИ на то, что во исполнение просьбы Совета Безопасности Совет получил новый доклад Генерального секретаря о детях и вооруженном конфликте в Шри-Ланке от 21 декабря 2007 года (S/2007/758), и настоятельно призывая стороны в конфликте в Шри-Ланке уделить особое внимание посланиям, адресованным им Председателем Рабочей группы по вопросу о детях и вооруженных конфликтах;

с) *выражая глубокую обеспокоенность* по поводу того, что в течение отчетного периода, несмотря на публичное заявление, с которым выступила Рабочая группа (S/AC.51/2007/10), ТОТИ продолжали вербовать и использовать детей и не освободили всех детей, находящихся в их рядах, включая тех, кто был завербован в возрасте до 18 лет, но кто сейчас достиг совершеннолетия;

д) *выражая также глубокую обеспокоенность* по поводу неизменно большого числа серьезных нарушений и злоупотреблений, совершаемых ТОТИ в отношении детей;

е) *решительно осуждая* продолжающуюся вербовку и использование детей-солдат, неизбирательные нападения на гражданские объекты и все другие нарушения и злоупотребления, совершаемые ТОТИ в отношении детей, которые во многих случаях приводят к гибели детей и нанесению им увечий;

ф) *выражая обеспокоенность* сообщениями о том, что ТОТИ прибегают к новым формам вербовки и использования детей, в рамках которых они насильно заставляют школьников проходить обязательные программы боевой подготовки и обращения с оружием в целях привлечения их к активным боевым действиям, в случае и по мере необходимости, и заявляя о своем решительном осуждении такой практики;

г) *отмечая с интересом* уменьшение в последние шесть месяцев числа случаев вербовки детей, доведенных до сведения Целевой группы Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, подтверждение возросшего числа освобожденных детей, что стало возможным благодаря более активному диалогу с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также шаги, предпринятые ТОТИ для усовершенствования их плана действий, с учетом того, что необходимо сделать еще больше для обеспечения подлинного процесса в направлении прекращения вербовки детей и освобождения тех из них, кто все еще находится в рядах ТОТИ, и для выполнения минимальных требований их плана действий, включая — но не ограничиваясь этим, — предоставление беспрепятственного доступа Целевой группе Организации Объединенных Наций для контроля за осуществлением на местах плана действий, разработку принципов и ограниченных по срокам мер для безопасного освобождения детей и их эффективной реинтеграции в их семьи и общины, а также создание механизмов подотчетности и предотвращения повторной вербовки;

h) *настоятельно призывая* его:

i) полностью и без дальнейших проволочек откликнуться на все просьбы, содержащиеся в предыдущем публичном заявлении Рабочей группы (S/AC.51/2007/10), и, в частности, учитывая взятое ТОТИ на себя обязательство освободить всех детей, находящихся в их рядах, до 31 декабря 2007 года, приступить в течение 30 дней со дня публикации настоящего публичного заявления к освобождению всех оставшихся детей так, чтобы создать возможности для эффективного подтверждения этого Страновой целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, и не допускать какой-либо новой или повторной вербовки;

ii) незамедлительно начать взаимодействовать, согласно резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности, с Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности с целью приведения, в 90-дневный срок, самых последних письменных обязательств на основании плана действий, подписанного ТОТИ, в соответствие с нормами ограниченного по срокам плана действий, как того требует Совет Безопасности в своих резолюциях 1539 (2004) и 1612 (2005);

i) *подчеркивая*, что:

i) полное осуществление плана действий в соответствии с резолюциями 1539 (2004) и 1612 (2005) Совета Безопасности, подтвержденное Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, открывает возможности для того, чтобы та или иная сторона в вооруженном конфликте была исключена из приложений к докладу Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах, о чем свидетельствует недавнее исключение из списка сторон в конфликте в Кот-д'Ивуаре;

ii) если ТОТИ не откликнутся позитивно на просьбы, содержащиеся в настоящем послании, или не выполнят свои обязательства либо не будут соблюдать применимые нормы международного права и соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюцию 1612 (2005), могут быть предприняты дальнейшие шаги.

В адрес руководства «Тамил Маккал Видутхалай Пуллингхал»

a) *Вновь подтверждая* все просьбы, содержащиеся в ее публичном заявлении (см. S/AC.51/2007/11), в отношении прекращения практики похищения, вербовки и использования детей, выработки вместе со Страновой целевой группой по наблюдению и отчетности транспарентных процедур для их немедленного освобождения, предоставления представителям Страновой целевой группы безопасного и беспрепятственного доступа в районы «Тамил Маккал Видутхалай Пуллингхал» (ТМВП) в соответствии с резолюцией 1612 (2005) Совета Безопасности, соблюдения норм международного гуманитарного права, в частности нейтралитета школ, больниц и мест отправления культа в качестве зон, свободных от конфликта, для детей, и незамедлительного предоставления гуманитарным субъектам безопасного и беспрепятственного доступа ко всем детям;

b) *обращая внимание* руководства ТМВП на то, что во исполнение просьбы Совета Безопасности Совет получил новый доклад Генерального секретаря о детях и вооруженном конфликте в Шри-Ланке от 21 декабря 2007 года (S/2007/758), и настоятельно призывая стороны в конфликте в Шри-Ланке уделить особое внимание посланиям, адресованным им Председателем Рабочей группы по вопросу о детях и вооруженных конфликтах;

c) *выражая глубокую обеспокоенность* по поводу того, что в течение отчетного периода, несмотря на публичное заявление, с которым выступила Рабочая группа (S/AC.51/2007/11), ТМВП продолжала вербовать и использовать детей, не освободила всех детей, находящихся в ее рядах, и, несмотря на некоторые шаги, предпринятые для освобождения детей и для выпуска внутренних распоряжений, запрещающих вербовку детей, не начала плодотворного

диалога с Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности в целях подготовки конкретного ограниченного по срокам плана действий;

d) *напоминая* о своем решительном осуждении любой вербовки и любого использования детей-солдат негосударственными вооруженными группами и выражая сожаление по поводу того, что в течение отчетного периода ТМВП продолжала вербовать и использовать детей-солдат и совершать другие нарушения и злоупотребления в отношении детей;

e) *настоятельно призывая* его:

i) полностью и без дальнейших проволочек откликнуться на все просьбы, содержащиеся в предыдущем публичном заявлении Рабочей группы (S/AC.51/2007/11), и, в частности, учитывая обязательство, взятое на себя ТМВП перед Специальным представителем Генерального секретаря и ее Специальным советником в 2006 году, освободить всех детей, находящихся в их рядах, приступить в течение 30 дней со дня публикации настоящего публичного заявления к освобождению всех оставшихся детей так, чтобы создать возможности для эффективного подтверждения этого Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности;

ii) продолжать взаимодействовать, согласно резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности, с Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности с целью разработки в 90-дневный срок проекта плана действий в соответствии с нормами касательно плана действий, как того требует Совет Безопасности в своих резолюциях 1539 (2004) и 1612 (2005);

f) *подчеркивая*, что:

i) полное осуществление плана действий в соответствии с резолюциями 1539 (2004) и 1612 (2005) Совета Безопасности, подтвержденное Целевой группой Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, открывает возможности для того, чтобы та или иная сторона в вооруженном конфликте была исключена из приложений к докладу Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах, о чем свидетельствует недавнее исключение из списка сторон в конфликте в Кот-д'Ивуаре;

ii) поскольку ТМВП сейчас оспаривает результаты выборов и недавно освободила 39 детей, Рабочая группа ожидает, что ТМВП позитивно откликнется на просьбы, содержащиеся в настоящем послании, выполнит свои обязательства и будет соблюдать применимые нормы международного права и соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюцию 1612 (2005).

Рекомендации в адрес Совета Безопасности

6. Рабочая группа договорилась рекомендовать Председателю Совета Безопасности обратиться со следующими письмами:

В адрес Генерального секретаря:

а) Обращаясь с просьбой о том, чтобы, помимо ежегодного доклада Генерального секретаря о положении детей и вооруженном конфликте в Шри-Ланке, Специальный представитель Генерального секретаря регулярно представляла Рабочей группе обновленную устную информацию в дополнение к ее письменным запискам относительно этого положения, уделяя особое внимание последующей деятельности ТОТИ и ТМВП в связи с посланиями, с которыми к ним обращался Председатель Рабочей группы по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, посредством предоставления, в частности, обновленных сведений о случаях вербовки и освобождения детей, доведенных до сведения Целевой группы Организации Объединенных Наций по наблюдению и отчетности, а также информации о прогрессе в разработке конкретных ограниченных по срокам планов действий;

б) также обращаясь с просьбой о том, чтобы он рекомендовал своему Специальному представителю по вопросу о детях и вооруженных конфликтах в ходе ее обсуждений со всеми сторонами в вооруженном конфликте согласно резолюции 1612 (2005) конкретно просить о разработке ограниченных по срокам планов действий с предлагаемыми временными сроками их осуществления;

в) предлагая ему просить Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЮНИСЕФ, равно как и другие соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и в тесном сотрудничестве с правительством Шри-Ланки заниматься социально-экономическими вопросами, которые будут также способствовать обеспечению благосостояния детей, затронутых вооруженным конфликтом, включая укрепление национальных институтов для целей осуществления национальных планов действий, и оказывать дальнейшую помощь осуществлению программ реабилитации и реинтеграции; а также предлагая им оказывать помощь в целях укрепления потенциала правительства Шри-Ланки по дальнейшей разработке эффективного законодательства и политики и содействовать усилиям правительства Шри-Ланки по дальнейшему укреплению его судебной системы;

г) также предлагая ему продолжать диалог с правительством Шри-Ланки в целях обеспечения безопасных условий и содействия работе учреждений системы Организации Объединенных Наций и организаций гражданского общества, занимающихся защитой и гуманитарной деятельностью на благо детей по всей стране, в том числе путем предоставления доступа во все соответствующие районы, находящиеся под его контролем; в частности, обратиться к правительству Шри-Ланки с призывом содействовать доступу Целевой группы Организации Объединенных Наций по наблюдению и контролю в затронутые районы и откликнуться на необходимость обеспечения безопасности таких публичных заведений, как больницы, школы и религиозные учреждения, в качестве зон, свободных от конфликта;

д) заявляя о поддержке усилий страновой группы Организации Объединенных Наций и предлагая ей оказать содействие правительству Шри-Ланки в разработке пригодной для детей программы освобождения и реинтеграции для детей, завербованных вооруженными группами, с целью обеспечения наличия пригодных для детей программ освобождения, реабилитации и реинте-

грации, в том числе посредством улучшения государственных реабилитационных учреждений, для детей, вышедших из вооруженных групп.

В адрес правительства Шри-Ланки:

а) *Ссылаясь* на ее письмо от 16 июля 2007 года, основанное на выводах Рабочей группы о положении детей и вооруженном конфликте в Шри-Ланке (S/AC.51/2007/9), в котором она настоятельно призвала правительство Шри-Ланки, в частности, принять ряд мер для недопущения и урегулирования случаев вербовки и использования детей в рамках вооруженного конфликта, для борьбы с безнаказанностью, для сохранения нейтралитета зон, свободных от конфликта, для детей в затронутых конфликтом районах, включая больницы, школы и места отправления религиозного культа, для предоставления гуманитарного доступа, для обеспечения освобождения всех похищенных детей и для обеспечения доступа к программам реабилитации и реинтеграции для детей, выведенных из вооруженных групп;

б) *приветствуя:*

i) нынешнее конструктивное взаимодействие и сотрудничество правительства Шри-Ланки с Рабочей группой и Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря, а также с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов в решении проблем благосостояния, здоровья и безопасности детей, затронутых вооруженным конфликтом;

ii) новое подтверждение его приверженности проведению политики полной нетерпимости к вербовке и использованию детей в рамках вооруженного конфликта и в этом контексте его приверженность принятию мер против любого лица, виновного в похищении и вербовке детей для использования в вооруженном конфликте;

iii) уже предпринятые или предпринимаемые шаги с целью принятия последующих мер по рекомендациям Рабочей группы, как они отражены в памятной записке, представленной членам Рабочей группы, в таких областях, как предотвращение вербовки, повышение осведомленности, расследование случаев и судебное преследование лиц, виновных в похищении и вербовке детей, защита потерпевших и свидетелей и реабилитация и реинтеграция детей, выведенных из вооруженных групп;

с) *и настоятельно призывая его:*

i) в соответствии с резолюцией 1612 (2005) Совета Безопасности продолжать оказывать полную поддержку механизму наблюдения и отчетности, в том числе создавая возможности для дальнейшего взаимодействия страновой группы Организации Объединенных Наций с негосударственными субъектами с целью обеспечения лучшей защиты детей в условиях вооруженного конфликта;

ii) продолжать содействовать работе межминистерского комитета высокого уровня, созданного 27 августа 2007 года с мандатом на проведение тщательного и беспристрастного расследования утверждений относительно определенных элементов сил безопасности Шри-Ланки, содержащихся в докладе Генерального секретаря о детях и вооруженном конфлик-

те в Шри-Ланке от 20 декабря 2006 года (S/2006/1006), с целью завершения этого расследования как можно скорее и представления Рабочей группе его выводов, а также любой информации о принятых соответствующим образом мерах;

iii) принимать дальнейшие меры для обеспечения того, чтобы полиция и силы безопасности правительства тщательно расследовали все жалобы о похищении детей с целью покончить с безнаказанностью всех виновных лиц, учитывая при этом важность процедур, учитывающих детскую восприимчивость;

iv) предпринимать шаги для обеспечения освобождения и возвращения в их семьи всех детей, похищенных всеми вооруженными группами;

v) взять на себя обязательства в отношении защиты детей путем обеспечения соблюдения норм международного гуманитарного права, в частности нейтралитета и безопасности школ, больниц и мест отправления религиозного культа в качестве гражданских объектов в районах, затронутых конфликтом, и принимать все возможные меры для избежания жертв среди мирного населения в ходе конфликта;

vi) продолжать диалог со страновой группой Организации Объединенных Наций и с высокопоставленными должностными лицами Организации Объединенных Наций в целях обеспечения гуманитарным субъектам безопасного и беспрепятственного доступа во все районы, находящиеся под его контролем;

vii) при поддержке Организации Объединенных Наций и доноров продолжать в первоочередном порядке наращивать потенциал для обеспечения для всех детей, освобожденных вооруженными группами, доступа к пригодным для детей программам освобождения, реабилитации и реинтеграции, в том числе посредством улучшения государственных реабилитационных учреждений.

Непосредственные действия Рабочей группы, касающиеся учреждений Организации Объединенных Наций

7. Рабочая группа договорилась также направить следующие письма от имени ее Председателя:

В адрес Всемирного банка и доноров с просьбой, в их соответствующем качестве, относительно:

а) того, чтобы они оказывали поддержку развитию и укреплению — в тесном сотрудничестве с правительством Шри-Ланки и по его просьбе, вместе с местными общинами и организациями гражданского общества, в зависимости от случая, — потенциала по обеспечению доступа к подходящим для детей программам освобождения, реабилитации и реинтеграции для всех освобожденных детей, обращая их внимание также на важность социально-экономической реинтеграции и необходимость поддержки действенных и устойчивых альтернативных источников средств к существованию, дабы не допускать повторной вербовки детей вооруженными группами;

б) того, чтобы они оказывали содействие усилиям правительства Шри-Ланки по укреплению и расширению программ по защите и оказанию помощи детям, особенно бывшим детям-солдатам, детям из числа перемещенных внутри страны лиц, одиноким и разлученным детям, которые могут сталкиваться с более значительной угрозой насилия, эксплуатации и вербовки, и обеспечению их успешной реабилитации.

В адрес Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций:

а) Высоко оценивая усилия ЮНИСЕФ по налаживанию диалога со всеми соответствующими сторонами и обращаясь к нему с просьбой продолжать его усилия в том, что касается ТОТИ и ТМВП, с целью добиться освобождения всех детей, находящихся в их рядах или содержащихся в их лагерях или центрах, и обеспечить разработку и скорейшее осуществление планов действий в соответствии с резолюциями 1539 (2004) и 1612 (2005) Совета Безопасности;

б) призывая ЮНИСЕФ в тесном сотрудничестве с правительством Шри-Ланки оказать содействие в усовершенствовании его политики и механизмов защиты детей, в том числе посредством разработки руководящих принципов обеспечения наилучших интересов освобожденных детей в интересах их реинтеграции.
